

## Marché de Noël Reims *Weihnachtsmarkt in Reims*

Du vendredi 08 au dimanche 10 décembre 2017 / *Von Freitag 08. bis Sonntag 10. Dezember 2017*



La cathédrale, le Palais du Tau et l'Ancienne Abbaye Saint-Rémi sont les 3 sites rémois inscrits depuis 1991 sur la liste du Patrimoine Mondial de l'UNESCO. En juillet 2015, les Coteaux, Maisons et Caves de Champagne les rejoignent.

La Cathédrale Notre-Dame est un chef-d'œuvre de l'art gothique date du XIIIe siècle. Suite au baptême de Clovis en ce lieu, la cathédrale a été le théâtre de la majorité des sacres royaux. 2303 sculptures ornent ses façades. La cathédrale de Reims est la seule à posséder des anges aux ailes déployées dont le fameux Ange au Sourire du portail nord de la façade ouest.

Le Palais du Tau était la résidence des évêques puis des archevêques de Reims. Ce palais est aujourd'hui le musée de l'œuvre de la cathédrale attenante. Il se présente aux visiteurs dans sa disposition du XVIe siècle et conserve des fragments et des originaux des premières sculptures de la cathédrale.

L'ancienne abbaye Saint-Rémi est aujourd'hui constituée de deux monuments : la basilique Saint-Rémi et le Musée Saint-Rémi joutant la basilique. Le musée occupe l'ancienne abbaye bénédictine, gardienne de la Sainte-Ampoule nécessaire aux sacres des rois de France.

Der Dom, der Palast von Tau und die alte Abtei von Saint-Remi sind die drei Standorte von Reims die seit 1991 auf der Liste der UNESCO-Weltkulturerbe eingeschrieben sind. Im Juli 2015 Coteaux, Häuser und Keller Champagner schliessen an.

Der Dom Notre-Dame ist ein Meisterwerk der Gotik und stammt aus dem dreizehnten Jahrhundert. Im Anschluss an die Taufe Chlodwigs an Ort und Stelle, war der Dom die Szene von der Mehrheit der königlichen Krönungen. 2303 Skulpturen schmücken die Fassade. Kathedrale von Reims ist die einzige, mit den Engeln mit Flügeln, wie dem berühmten Lächeln Engel des Nordportals der Westfassade.

Der Tau-Palast war die Residenz der Bischöfe und dann Erzbischöfe von Reims. Dieser Palast ist heute das Museum der Arbeit der angrenzenden Kathedrale. Es ist in seiner Entsorgung des sechzehnten Jahrhunderts der Besucher präsentiert und behält Fragment von Original und ersten Skulpturen der Kathedrale. Der ehemalige Saint-Remi Abtei besteht nun aus zwei Denkmäler: Saint-Remi Basilika und Saint-Remi-Museum neben der Basilika. Das Museum befindet sich im ehemaligen Benediktinerabtei, Hüter der Heiligen Birne, die für Krönungen der Könige von Frankreich.

Source du texte en Français de présentation: <http://www.reims-tourisme.com>

Photographie: libre de tous droits d'auteur: Source Google.

Präsident: Didier GUINIO

Vizepräsidentin Deutschland: Verena WEITBRECHT

Vizepräsidentin Frankreich: Kristina FRIEDLER

Postcheckkonto: Saarbrücken, Konto Nr.1585-667- BLZ 590 100 66-IBAN DE 97590100660001585667- BIC PBNKDEFF

Chèques Postaux : Lyon Compte Nr. 1709 92J - IBAN FR07 2004 1010 0701 7099 2J03 832 - BIC PSSTFRPLYO

## DEBUT DU PROGRAMME // BEGINN DES PROGRAMMS

Vendredi / Freitag 08.12.17	Français	Deutsch
	Arrivée au CIS (centre international de séjour * 21, Chaussée Bocquaine F 51100 REIMS Téléphone : +33 (0) 3 26 40 68 57 Website: <a href="http://www.cis-reims.com">www.cis-reims.com</a> Parking du CIS ou parking de l'autre côté de l'avenue Charles de Gaulle, suivant disponibilités	Ankunft in der CIS (centre international de séjour* 21, Chaussée Bocquaine F51100 REIMS Telefon : +33 (0) 3 26 40 68 57 Webseite: <a href="http://www.cis-reims.com">www.cis-reims.com</a> Parken CIS oder Parkplatz auf der anderen Seite des Avenue Charles de Gaulle, je nach Verfügbarkeit
18:00 – 23:00	Attribution des chambres (draps et couvertures fournis) *	Zuteilung der Zimmer (Bettwäsche und Decken zur Verfügung gestellt) *
Ab 20 h	Apéritif, repas froid (boissons comprises) *	Aperitif, Lunchpaket (Getränke inklusive) *

Samedi / Samstag 09.12.17		
07:00 – 09:30	Petit-déjeuner au CIS*	Frühstück in der CIS*
09:45	Rendez-vous devant CIS et départ en voiture pour SACY. Arrivée devant la coopérative.	Treffpunkt vor der CIS und Abfahrt mit dem Auto nach Sacy. Ankunft vor dem Weingut.
10:15 – 11:00	Visite guidée de la Coopérative Viticole de Sacy, avec Mr Valentin 5 rue Puits, 51500 SACY*	Abfahrt mit Auto für Führung durch das Weingut Cooperative Sacy mit Herr Valentin 5 rue Puits, 51500 SACY*
11 :00 – 12 :15	Dégustation / apéritif au domaine Champagne Valentin SACY*	Aperitif Verkostung in das Haus Champagner-Valentin SACY. *
12:30 – 15:00	Déjeuner au restaurant (plat + dessert + 1/4 vin rouge ou eau compris, si supplément non compris) « Le Comptoir à bulles », à SACY*	Mittagessen im Restaurant (Hauptgericht + Dessert + 1/4 Rotwein oder Wasser enthalten, wenn Ergänzung nicht enthalten) «Le Comptoir à Bulles», in SACY*
A partir de 15:00 Ab 15: 00	Après midi libre**, suggestions : Visite de la cathédrale, et à proximité du marché de Noël.	Freizeit**, Anregungen: Es ist möglich die Kathedrale zu besichtigen, Möglichkeit zum Besuch des Weihnachtsmarktes, der in unmittelbarer Nähe sich befindet.
18 :00 – 18 :30	Projection polychrome sur façade de la Cathédrale (gratuit)	Polychromen Projektion auf der Fassade der Kathedrale (Kostenlos).
19:00 – 23:00	Dîner au CIS (boissons comprises) *	Abendessen CIS (Getränke inklusive) *

Dimanche/Sonntag 10.12.17		
07:00 – 09:30	Petit-déjeuner à CIS*	Frühstück in der CIS*
Avant 09:45	Rendez-vous devant CIS	Treffpunkt vor der CIS
09:45	Départ du CIS	Abfahrt von CIS
10:00 – 12:00	Visite pédestre architecturale « Reims art déco tour », en français et en allemand*	Architectural Walking Tour "Reims Art Deco-Turm", Auf Französisch und Deutsch*
12:30	Déjeuner au restaurant l'APOSTROPHE, 59 Place Drouet d'Erlon, 51100 Reims. **	Mittagessen im Restaurant l'APOSTROPHE, 59 Place Drouet d'Erlon, 51100 Reims. **
15:00	Visite libre** Cathédrale, marché de Noël, Palais du Tau, Saint Rémi, Boulingrin	Freie Besichtigung** Dom, Weihnachtsmarkt, Tau Palace, Saint Rémi, Boulingrin

\* Compris dans le forfait / *Im Preis inbegriffen* \*\* non compris dans le forfait / *Nicht im Preis inbegriffen*

## FIN DU SEJOUR / ENDE DER REISE

**Forfait 3 jours, 2 nuits sans transport / Pauschale 3 Tage 2 Nächte ohne anreise**

**Vendredi soir à dimanche après-midi / Prix avec hébergement**  
*Freitagabend bis Sonntagnachmittag / Preis mit Unterkunft*

	Chambre 1 personne <i>Einzelzimmer</i>	Chambre 2 personnes <i>Doppelzimmer</i>	Chambre 3 personnes <i>Zimmer für 3 Personen</i>
Membres / <i>Mitglieder</i> *	200 €	155 €	145 €
Non-membres / <i>Nichtmitglieder</i>	225 €	180 €	170 €
Membres moins de 30 ans / <i>Mitglieder unter 30 J.</i>	175 €	130 €	120 €

\* à jour de la cotisation 2017 / *Beitrag des laufenden Jahres 2017 bezahlt*

**Rappel du montant des cotisations 2017 / Beiträge für 2017 :**

- 24 Euros pour une personne seule / *für eine Person*
- 36 Euros pour un couple / *für ein Ehepaar*
- 12 Euros pour étudiants / au pair / assistants de langue et sans emploi –  
*für Studenten / Au Pair / Sprachassistenten und Arbeitslose.*



ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE DES STAGIAIRES ET PROFESSIONNELS  
c/o Didier GUINIO 35, rue de Rochechouart F-75009 Paris

DEUTSCH-FRANZÖSISCHE VEREINIGUNG DER  
TEILNEHMER AN ARBEITSAUFENTHALTEN E.V.

<http://www.afasp.net> E-Mail: [contact@afasp.net](mailto:contact@afasp.net)

# INSCRIPTION / ANMELDUNG

## Marché de Noël Reims Weihnachtsmarkt in Reims

Organisateurs: Aline et Alain DAMOTTE

[alain.damotte@afasp.net](mailto:alain.damotte@afasp.net)

+33(0) 781941917

Du vendredi 08 au dimanche 10 décembre 2017 / *Ab Freitag 08. bis Sonntag 10. Dezember 2017*

**Limite d'inscription obligatoire par mail ou courrier : 01/11/2017**  
**Verbindliche Anmeldung durch Email oder Brief bis zum 01/11/2017**

Inscription auprès de:

Corine MERIGOT

0033 (0) 6.79.57.30.33

[corine@afasp.net](mailto:corine@afasp.net)

Prénom et Nom / <i>Vorname und Nachname</i>	
Adresse / <i>Anschrift</i>	
Téléphone / <i>Telefon</i>	
Age / <i>Alter</i>	
E-Mail	
Hébergement à CIS <i>Unterkunft in der CIS</i>	<input type="checkbox"/> Chambre 1 personne <i>Einzelzimmer</i> <input type="checkbox"/> Chambre 2 personnes <i>Doppelzimmer</i> <input type="checkbox"/> Chambre 3 personnes <i>Zimmer für 3 Personen</i>
Je viendrai en voiture et j'aurai des places disponibles <i>Ich komme mit dem Auto und habe freie Plätze.</i>	
Déjeuner du samedi midi cocher l'option choisie <i>Samstag Mittagessen : Aktivieren die Option gewählt</i>	<input type="checkbox"/> Viande de bœuf <i>Rindfleisch</i> <input type="checkbox"/> Volaille <i>Geflüge</i>

Règlement à / *Zahlung an* :

Corine MERIGOT, Trésorière / *Schatzmeisterin*, 53 rue de la Comète, F- 92600 Asnières S/Seine.

+33 (0) 679573033 - [corine@afasp.net](mailto:corine@afasp.net)

Virement sur un des comptes en bas de la page / *Überweisung auf eines der untenstehenden Konten.*

Ou par Chèque / *oder per Scheck* dûment complété et signé, libellé à l'ordre de AFASP / DEFTA.

Page 4 sur 4

Präsident: Didier GUINIO

Vizepräsidentin Deutschland: Verena WEITBRECHT

Vizepräsidentin Frankreich: Kristina FRIEDLER

Postscheckkonto: Saarbrücken, Konto Nr.1585-667- BLZ 590 100 66-IBAN DE 97590100660001585667- BIC PBNKDEFF  
Chèques Postaux : Lyon Compte Nr. 1709 92J - IBAN FR07 2004 1010 0701 7099 2J03 832 - BIC PSSTFRPLYO